

Marzo  
2012

## Cabo Rojo Ground Water Contamination Site



En marzo del 2011, la Agencia de Protección Ambiental Federal (en inglés, EPA) incluyó en el Listado de Prioridad Nacional (en inglés, NPL) una contaminación de aguas subterráneas en el pueblo de Cabo Rojo bajo el nombre de “Cabo Rojo Ground Water Contamination Site”. Este sitio consiste en un plumacho de agua subterránea que amenaza varios abastecimientos de agua potable en el municipio de Cabo Rojo. La fuente de contaminación aún no ha sido identificada.

Las muestras de agua recogidas por la Autoridad de Acueducto y Alcantarillados (AAA) de Puerto Rico del 2002 a 2006, indican que existe la presencia de tetrachloroetileno (PCE), tricloroetileno (TCE), cis 1,2-dicloroetileno (DCE) y 1,1-dicloroetileno (DCE) en el Sistema Urbano de Cabo Rojo, particularmente en los pozos conocidos como Ana María y Club de Leones. La EPA confirmó la presencia de dichos contaminantes en 2007 y comenzó actividades de reconocimiento para identificar las posibles fuentes de contaminación. Se visitaron 68 instalaciones en Cabo Rojo. Se tomaron muestras del suelo y las aguas subterráneas en 13 instalaciones. En junio del 2011, la EPA investigó 13 establecimientos (8 no habían sido investigados anteriormente) que típicamente utilizan PCE, TCE, y DCE con el propósito de encontrar la(s) posibles fuente(s) de contaminación. Se tomaron 89 muestras del vapor de suelo y el vapor que se encuentra en el sub-suelo y/o debajo del concreto (“sub-slabs samples”) de dichos negocios. Las muestras fueron analizadas para compuestos volátiles (en inglés, VOCs). Aunque el origen de la contaminación del agua subterránea aún no se ha identificado, la contaminación se detectó en D'Elegant F Dry Cleaners, Extasy Q-Prints, Serrano Dry Cleaners 2, y Cabo Rojo Professional Dry Cleaners. Estos cuatro lugares, en específico, indican que hay niveles detectables de PCE, TCE y DCE.

En febrero del 2012, la Agencia para el Registro de Enfermedades y Sustancias Tóxicas (ATSDR) revisó el informe de los resultados de las muestras de vapor de suelo mencionadas en el párrafo anterior. Esta consulta de salud recomendó: 1) recoger más muestras de aire, a la mayor brevedad posible, en el interior de aquellos negocios y edificios aledaños donde los resultados muestran VOCs para determinar si estos compuestos están ganando acceso al interior de las estructuras y determinar si existen niveles de preocupación para la salud; 2) tomar muestras durante la temporada de lluvias para capturar las concentraciones de VOCs que pueden perderse en el tiempo de sequía; 3) varias rondas de muestreo del aire en interiores (en conjunto con un muestreo adicional bajo la losa y al aire libre) puede ser necesario para conocer el verdadero alcance del problema y, 4) recomendaron tomar más muestras para confirmar que la primera ronda de muestras no indica un problema de salud.

Durante la semana del 24 de febrero del 2012, EPA se movilizó y recogió un total de 136 muestras del aire interior y exterior así como muestras de gas del suelo por debajo del concreto/losa de la construcción ("sub-slab") y se analizaron para PCE, TCE y DCE, no se especifica si 1,1-dicloroetileno o cis-o trans-1,2-dicloroetileno. Los métodos de análisis seleccionados son lo suficientemente sensibles para detectar concentraciones iguales o por debajo de los valores de comparación crónicas citadas en esta carta del ATSDR. El muestreo incluyó las propiedades afectadas y en las guarderías y/o las instalaciones adyacentes del Head Start. Además, la EPA identificó otras 37 propiedades incluyendo escuelas, residencias y/o comercios ubicados dentro de unos 150 pies de las cuatro posibles fuentes para llevar a cabo otro muestreo durante la semana del 19 de marzo de 2012.



Envase de muestreo conectado al 'sub-slab'

De acuerdo a los resultados analíticos del muestreo de febrero 2012, la EPA determinó que no es necesario instalar un sistema de mitigación de intrusión de vapores en las facilidades del Head Start ni en el centro de cuidado diurno debido a que los resultados del aire interior y exterior son iguales. La EPA está planificando una sesión informativa con la comunidad en abril 2012.

De usted tener alguna duda o pregunta acerca de las acciones aquí discutida comuníquese con el siguiente personal.

### Region 2 Contactos - Hablamos español

Para preguntas relacionadas al proyecto favor de llamar a:

Denise Zeno, Remedial Project Manager

USEPA

290 Broadway

New York, NY 10007

212-637-4319 – Office

212-637-3083 – Fax

[zeno.denise@epa.gov](mailto:zeno.denise@epa.gov)

Arlene R. Anderson, On Scene Coordinator

USEPA

2890 Woodbridge Ave,

Edison, NJ 08837

732-906-6803- Office

732-906-6182- Fax

[anderson.arlene@epa.gov](mailto:anderson.arlene@epa.gov)

Para preguntas de salud comuníquese con:

Ana Pomales, Environmental Health Scientist

ATSDR

MS-2111650 Arch St, MC HS00

Philadelphia, PA 19103

215-814-5716 - Office

[fwa9@cdc.gov](mailto:fwa9@cdc.gov)